

# 第四屆漢語基督教研究圓桌會議



在國學盛行、大國意識崛起的時勢下，為促進漢語神學與中國現代社會密切相關，致力時代主題的討論，第四屆漢語基督教研究圓桌會議於二〇一〇年三月二十一至二十七日在上海、蘇州舉行。來自中國大陸、香港、台灣、新加坡、馬來西亞等地三十餘位學者共聚一堂，共謀漢語神學之發展。大會以「漢語基督教研究的傳承與發展」為主題，下設三個分議題：「漢語神學：傳承與發展」、「漢語神學與中國當代學術」、「漢語神學與中國社會之變革」，歷時七天，共舉行十二場討論。

## 一、漢語神學：傳承與發展

在第一部分，不少學者就着漢語神學運動過往十多年來的方方面面作出評論。新加坡學者鍾志邦教授就漢語基督教文化研究所的宗旨與方向作出了反思；中國人民大學張旭教授重閱十年前劉小楓所撰的「漢語神學與歷史哲學」，探求漢語神學的自我定位與發展方向，而清華大學王曉朝教授則廣泛地梳理了何光滬、劉小楓、李秋零等人對「基督事件」的不同理解，強調基督事件作為信仰來源的公共性。順此，香

港中文大學賴品超教授倡導把漢語神學看為一種既文化又神學的運動，由於參與者的背景、興趣等不同，加上文化、社會、政治等因素影響，令這運動在發展上更為健康。

除了回顧以外，漢語神學的參與者也是首節的焦點。北京大學吳飛教授指出漢語神學主要是對文明而不是對教會負責，為非基督徒的基督教研究的合法性創造空間。漢語基督教文化研究所研究員林子淳博士則以社群性為視角，追問漢語神學人的特殊社群性身份。華東師範大學李向平教授進一步指出漢語神學形成了「無形的教會」與「公共的信仰」，其「去教會性」恰好是其公共性得以建構的基本要素，更從這公共關懷討論當代中國基督教的公共理性應如何實踐的問題。上海師範大學謝志斌教授探究漢語神學中基督教倫理研究的基本思路問題，漢語基督教文化研究所的黃保羅教授則從多角度梳理「漢語學術神學」這個概念，並其發展所具有的活力。而香港中文大學溫偉耀教授則通過比對西方神學歷史的發展來討論中國有沒有神學、怎樣做漢語神學及漢語神學的公共性等問題。



## 二、漢語神學與中國當代學術

在第二部分會議中，學者從歷史、經典和思想家為題反思漢語神學與中國當代學術的關係。復旦大學李天綱教授深入討論了外來宗教與本土宗教之間的關係問題。同濟大學何小蓮教授則採用斯賓塞(Herbert Spencer)的文化調試理論，思考傳教士自身的文化背景對於當時中國的精神歷程的意義。同校的周萍萍博士以兩個半世紀前的耶穌會士劉松齡(Augustin Ferdinand von Hallerstein)為例，探討傳教士在華以科技傳教方式的意義與影響。北京大學孫尚揚教授以中國近代史上重要的實業家聶雲台的信仰歷程變化為例，理解其信仰變化過程中所體現當時社會中佛教與基督教之間的關係，並探析對漢語神學的啓示。

在處理經典方面，針對漢語學界開展聖經研究必須面對「多元經典」處境，中央民族大學游斌教授提出以「比較經學」作為漢語基督教經學的可能途徑。南京大學成祖明博士則介紹「正典進路」並其對現代儒學重建的意義。浙江大學梁慧教授探討吳雷川如何運用孟子的歷史解釋方法解讀《福音書》中耶穌的生平和言行。馬來西亞學者余德林教授力圖透過兩個漢譯聖經版本，思考漢語神學和語言作為思想載體之間的關係。台灣中原大學曾慶豹教授認為目前華人教會多以「道德技術理性」為主的「致用」(pragmatic)而非「經世」(public)為旨，所以神學生產多在「知識經濟」的前提下強調神學或釋經的實用主義傾向。

論到個別思想家方面，同濟大學冷欣博士和建道神學院郭鴻標教授皆探究了潘能伯格(Wolfhart Pannenberg)的思想。前者對其關於啟示與歷史的關係以及作為間接啟示的歷史之結構予以剖析和評價，而後者則將潘能伯格與雲格爾(Eberhard Jüngel)作比較，指出兩者都是首先設定信仰，然後用理性解說信仰的合理性。同濟大學孫周興教授討論《哲學論稿》中的上帝問題及關於神學的沉思，同校的徐衛翔教授介紹了德日進(Pierre Teilhard de Chardin)思想的核心——一種以基督為宇宙核心的進化論，而浙江大學張新樟教授以沃格林(Eric Voegelin)的意識學說，闡明真理體驗與教條之間的關係，及其對漢語神學建設的啟發。

## 三、漢語神學與中國社會之變革

到了會議的第三部分，論文主要集中中國社會變革的情況。中國社會科學院世界宗教研究所韋馳研究員討論中國現代歷史上，中國佛教和西方基督教、人文主義尤其是共產主義之間的「教爭」及其變化。武漢大學趙林教授探析了漢語神學面臨的時代課題。四川大學蘇州研究院瀋陽博士回顧中國人族群觀念的變化，對各種民族主義情緒進行了分析，提出基於基督教－法政系的若干文化與制度的建構及意義。

另外兩篇文章則對當前基督教參與者或研究人員作了實證研究。南華工商學院易江教授對廣東農民工的生存及基督教信仰狀態進行了調查，以此來解讀信仰對人的意義。漢語基督教文化研究所高莘博士則調查了中國大陸高校基督教研究領域的年青學者們，從其學術傾向、研究旨趣、信仰委身、教會隸屬、專業訓練等做了較為客觀的概括性總結。

### 獻議與期望

漢語基督教文化研究所楊熙楠總監在閉幕會上致辭，總結了漢語神學發展十五年來所取得的經驗與教訓，並對今後的發展方向做了展望。賴品超教授指出在本次會議上老、中、青三代漢語神學的研究者共聚一堂，進行坦誠、平等而友善的交流，不僅討論了漢語神學在過去的發展及所取得的成績和經驗，還把眼光放在未來的發展方向。他強調道：本次會議的論文，尤其出自年青一輩的學者的，展示了相當多采多姿的研究路向，除了有關神學及哲學方面的切磋，更有經學方面的討論，也有基督教史的研究，更有漢語神學公共性問題的探討，豐富了漢語神學的討論，並展示出新一代學人對相關研究的熱誠與豐富的學術成果。■

報導：于競游博士（駐內地助理研究員）



## 第一部分：漢語神學——傳承與發展

鍾志邦	ISCS turns fifteen: some reflections on its aim and directions
賴品超	從漢語神學到漢語基督教宗教研究：漢語神學的傳承與發展
張旭	基督教神學的漢語之路：走向漢語神學第二期
王曉朝	神學公共性視角下的「基督事件」
吳飛	中國學術中的基督教研究
林子淳	漢語神學的社群性身份
李向平	漢語神學：「無形的教會」與「公共的信仰」
謝志斌	理論和處境：漢語神學之基督教倫理研究的基本思路探究
黃保羅	作為漢語神學分支之一的漢語學術神學
溫偉耀	作為「公共神學」的漢語神學：二十年來中國本土基督教研究的神學定位

## 第二部分：漢語神學與當代中國學術

李天綱	論馬禮遜的「中國文化觀」
何小蓮	從藉醫傳教看文化適應
周萍萍	中歐文化交流的使者劉松齡
孫尚揚	背教者聶雲台的宗教比較及其對漢語神學的啓示

游斌 論比較經學作為漢語基督教經學的展開途徑：  
兼以朱子之讀經法為例

成祖明 走進正典文明的對話

梁慧 以「耶穌為人」的眼光來讀福音書

余德林 翻譯和漢語神學之鏡：  
論《和合本》以及《新譯本》的原生神學、文化性及  
神學文法的（不）可能性

曾慶豹 華人教會釋經現象的反思性分析——以羅馬書為例

冷欣 潘能伯格的啓示與歷史觀念

郭鴻標 「因信而知」與「因知而信」神學方法的結合：  
潘能伯格與雲格爾對話的反思

孫周興 後神學的神思——海德格爾《哲學論稿》中的上帝問題

徐衛翔 求索於理性與信仰之間——德日進的進化論

張新樟 沃格林論真理體驗的異化  
——兼論漢語神學建設對待教義的態度

## 第三部分：「漢語神學」與當代中國及其未來

周偉馳 中國現代教爭與基督教

趙林 21世紀基督教的全球發展態勢及其在中國所面臨的文化挑戰

沈楊 漢民族主義、「新儒家」與「施琅之爭」

易江 廣東農民工的生存狀態及基督教信仰研究

# 特別報導

慶賀本所在中國成立首個分部——同濟中心



自二〇〇五年起，本所已策劃在中國設立分部。經多年籌備，終於在二〇一〇年三月與上海同濟大學歐洲文化研究院合作，共建「漢語基督教文化研究所同濟中心」。該中心主要工作有三，分別是教學、研究和交流。楊熙楠總監在二〇一〇年三月二十二日的成立典禮上強調，同濟中心的成立只是漢語基督教文化研究所步入中國學界的第一步，我們期待同濟中心的工作經驗能逐步擴展至大陸不同地區的著名學府，以為中國學界服務。

本所傑出教授溫偉耀博士喜獲湯清文藝獎

本所傑出教授溫偉耀博士著作等身，其近著《生命的轉化與超拔：我的基督教漢語神學思考》喜獲由香港信義宗神學院主辦的第三十一屆湯清基督教文藝獎的神學著作組年獎。

頒獎禮已於二〇一〇年三月十二日早上假信義宗神學院明節堂舉行，溫教授在致辭中稱，此著作是他多年來研究漢語神學的心得，且是他與中國知識分子討論信仰、交流對話的成果。我們祈願這種交流與對話在未來推動更多漢語神學的優秀成果。

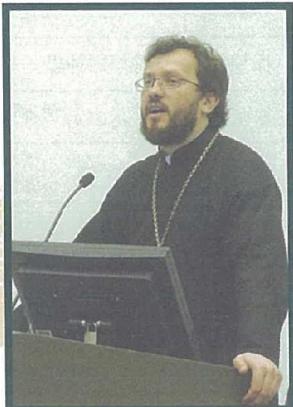


# 道風山八十週年誌慶活動

二〇一〇年是道風山開山八十週年，為了紀念道風山的歷史和發展，本所與香港不同學術機構和基金會合作，合辦學術演講以配合主題為「靜修、研究、對話」的系列誌慶活動，細列如下。

## 「上主子民的音樂—正教聖樂古今談」講座

二〇一〇年三月三十一日，本所與香港中文大學天主教研究中心合辦題為「上主子民的音樂——正教聖樂古今談」的公開講座。是次講座由研究所特邀教授、俄羅斯正教會神學教育委員會主席塞瑞爾博士（Dr. Cyril Hovorun），應邀在香港中文大學主講。塞瑞爾博士向聽眾介紹了東正教聖樂自古代至當代的發展脈絡，以及不同時代聖樂的各自特點。塞瑞爾博士除主持東正教聖樂講座外，亦順道於三月二十九日為中文大學碩士課程「基督教思想史」其中一課上，以導賞方式評述俄羅斯電影「帝國的滅亡——拜占庭的教訓」。



## 正教聖像展覽

二〇一〇年四月二十七至二十九日，本所與香港信義宗神學院合辦東正教聖像畫展覽暨專題講座，題為「神聖的藝術：東正教聖像的簡介」。承蒙香港聖彼得和聖保羅東正教會借出二十多幅東正教聖像畫以作展覽用途，並安排曾留學法國和俄羅斯研習聖像畫的鍾雪怡女士於四月二十八日假信義宗神學院舉行專題講座。當天與會者達三百多人，分別來自天主教、

# 學術 學術交流

## 鄧恩教授來訪

二〇一〇年一月二十二日，愛爾蘭國立大學梅努斯校（National University of Ireland, Maynooth）哲學系系主任鄧恩教授（Prof. Michael Dunne）偕同本所海外博士生劉茵雅同學來訪研究所。鄧恩教授為中世紀哲學的專家，對研究所在中國學界推動基督宗



新教及東正教友人，是次活動再次體認道風山的工作精神，是謂普世教會合一之情誼。

## 「從靈修神學到漢語神學」講座

二〇一〇年六月十一日，由本所主辦、楊牧谷牧師紀念基金協辦道風山八十週年講座，由研究所傑出教授溫偉耀博士假香港基督教會活石堂舉行，講座題目為「從靈修神學到漢語神學——我的信仰歷程的轉變與前瞻」的講座。透過是次講座，溫教授深入淺出地講解了漢語神學的意義及發展現狀，亦從個人經歷出發介紹了靈修學的相關內容。此次講座報名踴躍，出席人數逾二百人，講座期間討論氣氛熱烈。



教研的工作深感興趣。本所特別安排一次研討會，先由本所副研究員高莘博士向鄧恩教授介紹研究所近年來致力於推動漢語神學和基督教研究的工作，後鄧恩教授為與會者介紹愛爾蘭國立大學並進行題為「愛爾蘭當代宗教與哲學研究的現狀」的講演。研討會上討論熱烈，氣氛良好。

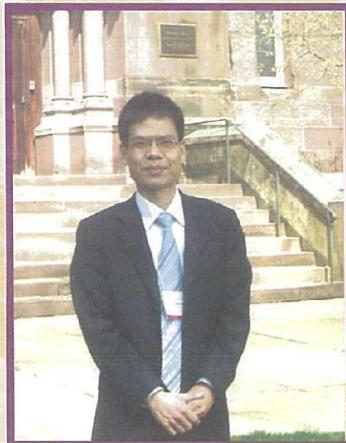
## 本所駐內地研究員對外交流

二〇一〇年一至四月，駐內地研究員張憲教授



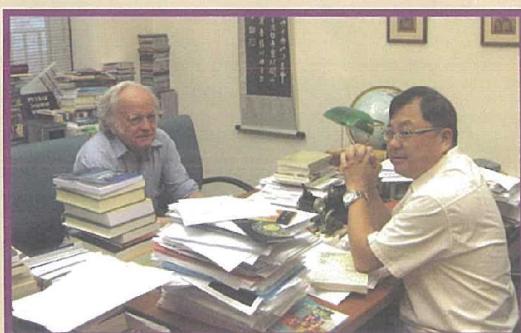
在德國海德堡大學宗教學系作訪問學者，並於期間應邀作題為「馬克思宗教批判中的『兩個顛倒』及其與當代中國社會的邏輯聯繫」的演講。

二〇一〇年四月，駐內地研究員謝志斌教授參加普林斯頓神學院亞伯拉罕·凱珀公共神學研究中心主辦的「普遍恩典與普遍言語」（Common Grace and “A Common Word”）學術會議，發表論文〈在中國語境中理解普遍恩典的教導：其可能性與困難〉。



## 高立克教授來訪

二〇一〇年四月十二至二十三日，斯洛伐克漢學家之父高立克教授（Prof. Marian Galik）來訪本所。來訪期間，高立克教授同本所研究人員和



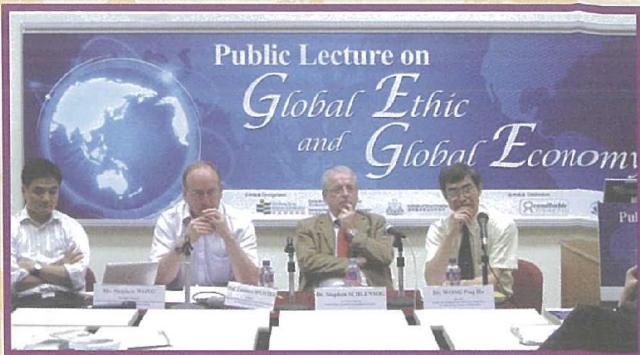
訪問學生進行一次題為「大衛王與晉文公文獻比較研究」講座。高立克教授與研究所相識十數載，多年來交往頻繁，合作無間。

## 總監往訪陽明精舍

二〇一〇年六月，楊熙楠總監與上海同濟大學文學院院長孫周興教授同赴貴州修文縣「陽明精舍」，拜訪中國知名學人蔣慶教授。過去二十多年來，蔣慶教授致力倡導復興儒教，製定儒教的政治體制和典章，推動兒童誦讀儒家經典運動，引起中外學界及文化界的關注和討論。席間楊總監和孫院長與蔣教授坦誠對談，就儒教政治與基督教研究之關係進行廣泛討論，雙方期待相關的對話能在不久之將來進一步展開。



## 「全球倫理與全球經濟」的講座



二〇一〇年五月五日，本所與香港教育學院宗教教育與心靈教育中心合辦名為「全球倫理與全球經濟」的講座，主講者為德國全球倫理基金會秘書長斯蒂文博士（Dr. Stephan Schlensog）。本所與全球倫理基金會合作，致力於在香港及大陸教育界推動全球倫理的普及教育，是次講座亦是在香港教育界推動全球倫理概念的內容之一。本次講座假香港教育學院舉行，斯蒂文博士與回應嘉賓及與會者，從理論和實踐層面分別討論了全球倫理對當代全球經濟的可能貢獻之處，討論互動良好。

## 訪問學者學術活動

為進一步加強研究所與本地學術院校的學術交流，本所與香港各院校合辦各類學術講座，安排本所訪問學者主持專題講座。

二〇一〇年一月二十九日，本所駐所教授、人民大學李秋零教授在信義宗神學院進行了題為「從自然神論到康德——對漢語神學的啟示」的演講。是次講座由研究所與信義宗神學院合辦。李教授通

過介紹、分析從自然神論至康德的哲學思想發展為獨特視角出發，對漢語神學的發展進行了詮釋。是次講座很好地向與會者介紹了漢語神學這一主要發軔、發展於大陸人文學界的神學類型，起到了溝通教會學界與人文學界理解不同類型神學的良效。



二〇一〇年二月一日，本所訪問學者、上海師範大學哲學學院副院長王建平教授應邀前往香港中文大學進行題為「中國伊斯蘭教的復興及其意義」的學術講座。是次講座由研究

所與香港中文大學崇基學院宗教與中國社會研究中心合辦。王教授向參加者介紹了中國當代伊斯蘭教的現狀，參與者既包括對伊斯蘭教有興趣的學者，亦包括了香港本地伊斯蘭教信徒。討論會上，王教授與聽眾進行了良好的討論與互動。二〇一〇年三月二十四日，王建平教授又應邀前往浸會大學進行題為「新疆伊斯蘭教的圖像對比：二十世紀初與二十一世紀初圖片的印象」的講座。是次講座由研

究所與香港浸會大學宗教及哲學系合辦。講座介紹了瑞典行道會（Mission Covenant Church of Sweden）於一八九二年至一九三八年期間在新疆喀什地區的歷史照片，並通過回顧歷史介紹了當代新疆地區的伊斯蘭教

二〇一〇年三月十二日，本所訪問學者趙林教授（武漢大學）、林精華教授（首都師範大學）和王建平教授，應邀前往香港建道神學院進行學術講座。趙林教授發表了「英、法、德啟蒙運動之比較」為題的講座；王建平教授的講座題目為：「瑞典行道會與新疆伊斯蘭教的關係」；林精華教授



應邀發表了最新的研究心得「後蘇聯俄國重建與東正教」。建道神學院的郭鴻標教授和郭偉聯博士等老師擔任回應人。雙方進行了良好而熱烈的討論與互動。



## 二〇一〇年春季訪問學者/訪問學生內部研討會



本所於二〇一〇年一月至六月間，舉行了一系列專為訪問學人及訪問學生而設的學術研討會，旨在讓一眾來訪學人和研究生在學術問題上彼此交流和指導，以下是他們提交的論文題目：

研究生	論文題目
王奇冕	阿奎那自然法思想及其神學根基與來源 碩士生清華大學
蘇炳森	馮·拉德研究 博士生四川大學
柏峻霄	讀書報告《有美德的人是自由的》 碩士生西安音樂學院
康頤	歷史寫作與基督徒身份：以中古前期的歐洲蠻族歷史寫作為個案 碩士生中央民族大學

## 二〇一〇年春季訪問學者/訪問學生 讀書會



從二〇〇九年底開始，研究所為資深學者和訪問學生設計了一個新的學術活動，是為讀書會。讀書會的主旨，在加強在本所訪學的資深學者與新一代從事基督教研究的研究生之間的學術交流。資深學者透過讀書會與年輕學人分享他們最新的研究成果，從而形成一個有利於漢語基督教研究發展的溝通平台。本季讀書會的講者及分享題目如下：

講者：陳嘉映教授 研究所訪問學者、首都師範大學哲學系教授

1. 講題：維特根斯坦的一般哲學思想

日期：二〇一〇年一月二十一日

2. 講題：維特根斯坦的宗教觀

日期：二〇一〇年一月二十九日

講者：趙林教授 研究所駐所教授、武漢大學

哲學學院教授

1. 講題：基督教的普世化歷程

日期：二〇一〇年三月五日

2. 講題：國學熱背景下基督教在中國面臨的文化挑戰

日期：二〇一〇年四月九日

## 中華神學人協會週年聚會

二〇一〇年六月二十一日，中華神學人協會於道風山上主辦了週年聚會，本所為協辦單位，負責提供會議場地及膳食。是次學術會議主題為「聖禮」，參加者來自香港各大學及神學院的教師及研究生凡二十多人，研究所楊熙楠總監、林子淳博士和高莘博士亦參與了聚會，會議討論氣氛熱烈。以下為當日發言者姓名及講題：

學者	所屬院校	報告題目
賴品超	香港中文大學文化及宗教研究系教授	聖禮與教會合一：一個神學與歷史的反思
陳廣培	中國宣道神學院專任教師	加爾文聖餐中的三一上帝的工作與人觀
鄧紹光	香港浸信會神學院基督教思想教授	主餐擘餅的經濟倫理踐行——尤達的觀點
李駿康	香港中文大學文化及宗教研究系博士生	沃德論基督的身體

